

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 24 janvier 1997, d'une demande d'avis, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 24 mai 1991 relatif aux armes utilisées par les membres du personnel des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage", a donné le 27 août 1997 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantie-kamer, op 24 januari 1997 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 mei 1991 betreffende de wapens die worden gebruikt door de personeelsleden van bewakingsondernemingen en interne bewakingsdiensten", heeft op 27 augustus 1997 het volgende advies gegeven :

Examen du projet

Article 1er

1. L'article 1er, § 1er, alinéa 1er, en projet, de l'arrêté royal du 24 mai 1991 relatif aux armes utilisées par les membres du personnel des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage, serait mieux rédigé comme suit :

"§ 1er. Les entreprises de gardiennage ou les services internes de gardiennage ne peuvent posséder des armes ou des munitions que moyennant une permission spéciale du ministre de l'Intérieur. Cette permission n'est accordée que si la possession des armes ou des munitions est requise pour l'exercice des activités pour lesquelles une autorisation est accordée.".

2. L'article 1er, § 1er, alinéa 2 en projet, tel qu'il est formulé, énonce une condition, non pas pour la permission spéciale du ministre de l'Intérieur, prévue par l'arrêté royal que le projet tend à modifier, mais bien pour la délivrance du permis de port d'armes et pour l'autorisation de possession de dépôt d'armes ou de munitions, prévus respectivement par les articles 7 et 16 de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions.

.../...

La loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprise de sécurité et sur les services internes de gardiennage ne peut constituer le fondement légal de cette disposition.

L'article 28, alinéa 2, de la loi du 3 janvier 1933 précitée autorise toutefois le Roi à déterminer les conditions de délivrance et la forme des documents prévus par ladite loi.

Sur la base de cette dernière disposition, l'objectif poursuivi par l'auteur du projet pourrait être atteint en imposant, comme condition pour la délivrance du permis ou de l'autorisation visées par la loi du 3 janvier 1933, lorsque la demande est effectuée par une entreprise de gardiennage ou un service interne de gardiennage, la preuve de la permission spéciale du ministre de l'Intérieur visée à l'arrêté royal que le présent projet tend à modifier.

En ce cas, il faudrait modifier les articles 15 et 31 de l'arrêté royal du 20 septembre 1991 exécutant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions.

L'article 1er, § 4, appelle une observation semblable.

.../...

Article 2

La phrase liminaire doit être rédigée comme suit :

"Art. 2 L'article 6, § 4, du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :".

Article 3

La phrase liminaire du texte français doit être rédigée comme suit :

"Art. 3 L'article 7, § 1er, alinéa 1er, du même arrêté est complété comme suit :".

Article 4

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas de raison de déroger à la règle d'entrée en vigueur des textes réglementaires.

Observation finale

Le texte néerlandais est susceptible d'amélioration. A titre d'exemple, certaines propositions à ce sujet sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Onderzoek van het ontwerp

Artikel 1

1. Het ontworpen artikel 1, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 mei 1991 betreffende de wapens die worden gebruikt door de personeelsleden van bewakingsondernemingen en interne bewakingsdiensten kan beter als volgt worden gesteld :

"§ 1. Bewakingsondernemingen of interne bewakingsdiensten mogen slechts wapens of munitie bezitten met een bijzondere toestemming van de Minister van Binnenlandse Zaken. Deze toestemming wordt alleen verleend indien het bezit van de wapens of de munitie vereist is voor het uitoefenen van de activiteiten waarvoor een vergunning is verleend.".

2. Het ontworpen artikel 1, § 1, tweede lid, bevat in zijn huidige lezing een voorwaarde die geen betrekking heeft op de bijzondere toestemming van de Minister van Binnenlandse Zaken, bedoeld in het koninklijk besluit dat bij dit ontwerp wordt gewijzigd, maar wel op de afgifte van de vergunning voor het dragen van wapens en voor de vergunning voor het bezitten van een opslagplaats van wapens of munitie, respectievelijk bedoeld in de artikel 7 en 16 van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie.

.../...

De wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten kan geen rechtsgrond opleveren voor deze bepaling.

Bij artikel 28, tweede lid, van de voormelde wet van 3 januari 1933 wordt de Koning evenwel gemachtigd om de voorwaarden voor de afgifte en de vorm van de in deze wet bedoelde documenten te bepalen.

Op basis van laatstgenoemde bepaling zou het doel dat de steller van het ontwerp nastreeft, kunnen worden bereikt door te bepalen dat de in de wet van 3 januari 1933 bedoelde vergunningen slechts aan een bewakingsonderneming of een interne bewakingsdienst kunnen worden afgegeven wanneer ze bewijzen dat de Minister van Binnenlandse Zaken hun de bijzondere toestemming heeft verleend, bedoeld in het koninklijk besluit dat bij dit ontwerp wordt gewijzigd.

In dat geval moeten de artikelen 15 en 31 van het koninklijk besluit van 20 september 1991 tot uitvoering van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie worden gewijzigd.

Een soortgelijke opmerking geldt voor artikel 1, § 4.

.../...

Artikel 2

De inleidende zin behoort als volgt te worden gesteld :

"Art. 2 Artikel 6, § 4, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepalingen :".

Artikel 3

In de Franse tekst behoort de inleidende zin als volgt te worden gesteld :

"Art. 3 L'article 7, § 1er, alinéa 1er, du même arrêté est complété comme suit :".

Artikel 4

Het is de Raad van State niet duidelijk waarom wordt afgeweken van de regel betreffende de inwerkingtreding van regelgevende teksten.

Slotopmerking

De Nederlandse tekst is voor verbetering vatbaar. Zo schrijve men in het opschrift "die worden gebruikt door de personeelsleden" in plaats van "die worden gebruikt door personeelsleden". In het voordrachtformulier schrijve men

.../...

"Vice-Eerste Minister" in plaats van "Vice-eerste Minister". In artikel 1 (ontworpen artikel 1, § 1, tweede lid) schrijve men "kan worden ingediend" in plaats van "kan ingediend worden", "welke" in plaats van "dewelke" en "verkregen" in plaats van "bekomen". In artikel 1 (ontworpen artikel 1, § 4) schrijve men "bewakingsdienst" in plaats van "bewakingsdienst" , "binnen drie werkdagen" in plaats van "binnen de drie werksdagen". Bovendien is er een discrepantie tussen de Franse en de Nederlandse tekst : in het Nederlands is sprake van "verweerwapen", in het Frans van "arme". In artikel 2 (ontworpen artikel 6, §§ 4 en 5) schrijve men "ten hoogste" in plaats van "maximum".

La chambre était composée de

Messieurs R. ANDERSEN,
de Heren

Madame P. QUERTAINMONT,
Mevrouw S. GEHLEN,

Messieurs F. DELPEREE,
de Heren J.-M. FAVRESSE,

Madame M. PROOST,
Mevrouw

Le rapport a été présenté par
M. L. DETROUX, auditeur adjoint.
La note du Bureau de coordination
a été rédigée par M. C. NIKIS,
référéndaire adjoint.

La concordance entre la
version française et la ver-
sion néerlandaise a été véri-
fiée sous le contrôle de
M. P. LIENARDY, conseiller
d'Etat.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. PROOST

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. L. DETROUX, adjunct-
auditeur. De nota van het
Coördinatiebureau werd op-
gesteld door de H. C. NIKIS,
adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. P. LIENARDY, staatsraad.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. ANDERSEN